

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
TPSGC/PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Révision appareil à gouverner		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F3012-12M818/A		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F3012-12M818		<b>Date</b> 2012-07-24
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCL-005-14719		
<b>File No. - N° de dossier</b> QCL-2-35265 (005)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-08-02</b>		<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lachance, Paul		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcl005
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2825 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**F3012-12M818/A****RÉVISION APPAREIL À GOUVERNER****CONFÉRENCE DE SOUMISSIONNAIRES/VISITE****PROCÈS-VERBAL**

La conférence de soumissionnaires s'est tenue dans la salle à manger des officiers du navire Martha L. Black le 19 juillet 2012 à 15h45.

**A) PRÉSENCES/ATTENDIES**

Les personnes suivantes participaient la conférence:

<u>Nom</u>	<u>Occupation</u>	<u>Cie./Min.</u>
Claude Fradette	Contremaître	Ind. Samson inc.
Jean-Claude Collin	Directeur	Trav maritimes Océan
Bertrand Lachance	Services techniques	Pro-Hydraulique
Éric Lauzier	Technicien	Magnéto-Québec
Yves Sauvageau	Chef mécanicien	NGCC Martha L. Black
Gilles-Étienne Côté	Agent de projet	MPO - Garde côtière
Paul Lachance	Autorité contractuelle	TPSGC

**B) INTRODUCTION:**

Le but de la présente réunion est de passer en revue le document de demande de soumission portant le numéro F3012-12M818/A modification 001 daté du 18 juillet 2012 et le devis technique afin d'éclaircir tout point qui pourrait être obscur pour les soumissionnaires présents. La modification 001 a été publiée sur Merx le 18/07/2012 et a pour but de modifier la date de clôture des soumissions du 26 juillet au 2 août 2012 à 14h00 et aussi de modifier les Instructions aux soumissionnaires 2003, les conditions générales 2030 et la partie 5. Attestations.

## **C) RÉVISION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION**

### **PARTIE 2 INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

#### **2.7 Période des travaux proposés**

- Annuler: Fin des travaux 14 septembre 2012
- Substituer: Fin des travaux 21 septembre 2012

### **PARTIE 4. PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

#### **4.1.3 Liste des exigences obligatoires à rencontrer à la fermeture des soumissions:**

Paul Lachance a rappelé au soumissionnaire présent que les critères décrits dans le tableau devaient être rencontrés à la fermeture des soumissions pour que sa soumission soit recevable.

### **PARTIE 5 ATTESTATIONS**

#### **5.2 Attestation pour le Code de conduite - Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire**

Cette nouvelle mesure est en vigueur depuis le 16 juillet 2012. Les soumissionnaires doivent fournir avec leur soumission, à la date de clôture de l'invitation à soumissionner les documents exigés aux paragraphes a) et b) sans quoi leur soumission sera rejetée.

Ces documents devront être joints aux soumissions à chaque invitation à soumissionner. Les soumissionnaires ne doivent pas prendre pour acquis que s'ils les ont fournis une fois ils n'ont pas à les joindre de nouveau.

Les sous-traitants ne sont pas touchés par cette mesure.

---

## ANNEXE A DEVIS TECHNIQUE

- Les soumissionnaires devront prévoir dans leurs prix la fourniture d'une grue pour la manutention des pièces.
- Concernant les paragraphes 1 et 2, le coût de remplacement de toutes les pièces identifiées comme défectueuses sera en extra au contrat.

### 6) Nouveau paragraphe:

Vidanger les deux réservoir d'huile hydraulique et disposer de cette huile selon la réglementation en vigueur. Nettoyer les deux réservoirs, changer tous les éléments de filtre. Remettre le couvercle de trou d'inspection en utilisant des joints neufs. Remplir les réservoirs en utilisant de l'huile hydraulique neuve fournie par la GCC.

### Note générale:

Le compartiment de l'appareil à gouverner devra être remis dans son état de propreté originel.